

FOURTH SESSION,
SIXTEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

QUATRIÈME SESSION,
SEIZIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 5

PROJET DE LOI N^o 5

AN ACT TO AMEND
THE COMMISSIONER'S LAND ACT

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LES TERRES DOMANIALES

Summary

This Bill includes amendments that would require the posting of security on a lease of Commissioner's land for a commercial or industrial use.

Résumé

Le présent projet de loi apporte des modifications qui prévoient le dépôt d'une garantie pour un bail de terres domaniales à des fins commerciales ou industrielles.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 5

AN ACT TO AMEND
THE COMMISSIONER'S LAND ACT

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1. The *Commissioner's Land Act* is amended by this Act.

2. The following is added after section 3:

3.1. (1) A lease of Commissioner's land for a commercial or industrial use is subject to the posting of security, in a form and amount determined in accordance with the regulations, for restoration of the land to the satisfaction of the Minister or a person authorized under the regulations.

Posting of security

(2) The posting of security in accordance with this section does not affect the liability of a lessee for damages in excess of the amount of the posted security required for restoration of the land to the satisfaction of the Minister or a person authorized under the regulations.

Liability not limited

(3) This section applies to leases entered into, assigned or renewed on or after the day this section comes into force.

Application

3. Section 12 is amended by

- (a) renumbering paragraphs (b.1), (b.2) and (b.3) as paragraphs (c), (d) and (e) respectively;
- (b) renumbering paragraphs (b.4), (b.5), (c) and (d) as paragraphs (h), (i), (j) and (k) respectively; and
- (c) adding the following immediately after renumbered paragraph (e):

- (f) respecting the posting of security under section 3.1 in respect of a lease of Commissioner's land for a commercial or industrial use, including
 - (i) the form of security,
 - (ii) the determination of the amount of security, including circumstances that may be considered in particular cases,
 - (iii) conditions relating to the posting of security,
 - (iv) the application of security to the

PROJET DE LOI N° 5

LOI MODIFIANT LA LOI
SUR LES TERRES DOMANIALES

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1. La *Loi sur les terres domaniales* est modifiée par la présente loi.

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1. (1) Un bail de terres domaniales à des fins commerciales ou industrielles est assujéti au dépôt d'une garantie, en la forme et au montant établis en conformité avec les règlements, pour la remise en bon état des terres à la satisfaction du ministre ou de la personne autorisée en vertu des règlements.

Dépôt d'une garantie

(2) Le dépôt d'une garantie en conformité avec le présent article n'a aucun effet sur la responsabilité d'un locataire à l'égard des dommages au delà du montant de la garantie déposée exigé pour la remise en bon état des terres à la satisfaction du ministre ou de la personne autorisée en vertu des règlements.

Responsabilité non limitée

(3) Le présent article s'applique à un bail conclu, cédé ou renouvelé à la date d'entrée en vigueur du présent article ou par la suite.

Application

3. L'article 12 est modifié par :

- a) renumérotation des alinéas b.1), b.2) et b.3) qui deviennent les alinéas c), d) et e) respectivement;
- b) renumérotation des alinéas b.4), b.5), c) et d) qui deviennent les alinéas h), i), j) et k) respectivement;
- c) adjonction, après le nouvel alinéa e), de ce qui suit :

- f) régir le dépôt d'une garantie, en vertu de l'article 3.1, pour un bail de terres domaniales à des fins commerciales ou industrielles, notamment :
 - (i) la forme de la garantie,
 - (ii) la détermination du montant de la garantie, y compris les circonstances qui peuvent être examinées dans des cas particuliers,
 - (iii) les conditions relatives au dépôt de la garantie,
 - (iv) l'application de la garantie à la

- restoration of Commissioner's land,
- (v) the refund of security, and
 - (vi) the authority to waive the requirement to post security where projected restoration costs are less than a specified amount;
- (g) authorizing a person, for the purposes of section 3.1, to determine whether restoration of Commissioner's land is satisfactory;

- remise en bon état des terres domaniales,
- (v) le remboursement de la garantie,
 - (vi) le pouvoir de déroger à l'exigence du dépôt d'une garantie lorsque les coûts projetés de remise en bon état sont moindres qu'un montant spécifié;
- g) habiliter une personne à déterminer si, aux fins de l'article 3.1, la remise en bon état des terres domaniales est satisfaisante;

Coming into
force

4. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Commissioner.

4. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du commissaire.

Entrée en
vigueur

